



HR ■ Ručna miješalica s rotirajućom zdjelom

Prijevod originalnog priručnika

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SPREMITE ZA BUDUĆU UPOTREBU.**Opća upozorenja**

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Držite uređaj i kabel napajanja uređaja dalje od djece.
- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako su pod nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te razumiju potencijalne opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Korisničko čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ako se električni kabel ošteti, dajte ga zamijeniti kod ovlaštenog servisnog tehničara da bi se izbjegla opasna situacija. Uređaj se ne smije koristiti ako je kabel napajanja oštećen.

**Upozorenje:**

Nepravilna upotreba može dovesti do ozljeda.

- Budite pažljivi dok rukujete nastavcima i čistite ih.
- Površine uređaja koje dolaze u dodir s hranom se uvijek moraju očistiti prema uputama u ovom korisničkom priručniku.
- Uvijek isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice ako ga ne namjeravate koristiti i ako ga ostavljate bez nadzora, prije sastavljanja, rastavljanja, čišćenja ili premještanja.
- Prije zamjene pribora ili dostupnih dijelova koji se kreću tijekom upotrebe isključite uređaj i iskopčajte ga iz napajanja.

Električna sigurnost

- Prije ukapćanja uređaja u električnu utičnicu provjerite odgovara li napon na naljepnici s podacima naponu električne utičnice.
- Ukopćajte uređaj samo u pravilno uzemljenu utičnicu. Nemojte koristiti produžni kabel.
- Nemojte ukapćati niti iskapćati kabel napajanja iz električne utičnice ako imate mokre ruke.
- Pazite da kontakti električnog utikača ne dođu u dodir s vodom ili vlagom.
- Nemojte iskapćati uređaj iz električne utičnice povlačenjem za električni kabel. To može oštetiti električni kabel ili električnu utičnicu. Iskopćajte kabel iz utičnice laganim povlačenjem utikača električnog kabela.
- Nemojte stavljati teške predmete na kabel napajanja. Pazite da električni kabel ne visi preko ruba stola i da ne dodiruje vruću površinu ili oštre predmete.
- Da biste izbjegli opasnost od ozljede električnim udarom, nemojte samo popravljati uređaj niti obavljati bilo kakva podešavanja na njemu. Prepustite sve popravke ili podešavanja na uređaju ovlaštenom servisnom centru. Neovlašteno otvaranje uređaja tijekom jamstvenog roka može poništiti jamstvo.
- Nemojte prskati jedinicu motora vodom ili drugom tekućinom. Nikada ju nemojte prati pod tekućom vodom niti ga uranjati u vodu ili drugu tekućinu.
- Uvijek isključite uređaj i iskopćajte ga iz utičnice nakon završetka upotrebe.
- Ovaj uređaj nije dizajniran za upravljanje pomoću programiranog uređaja, vanjskog vremenskog prekidača ili daljinskog upravljača.

Pravilna upotreba uređaja

- Uređaj je namijenjen i dizajniran za obradu standardne količine hrane u kućanstvu.
- Nemojte koristiti uređaj za svrhe za koje nije namijenjen.
- Ovaj uređaj je dizajniran za upotrebu samo u zatvorenom prostoru. Nikada ga nemojte koristiti na otvorenom ili u industrijskom okruženju.
- Ovaj uređaj se mora koristiti samo u skladu s uputama u ovom korisničkom priručniku.
- Koristite uređaj samo s originalnim dodacima s kojima je isporučen.



Pažnja:

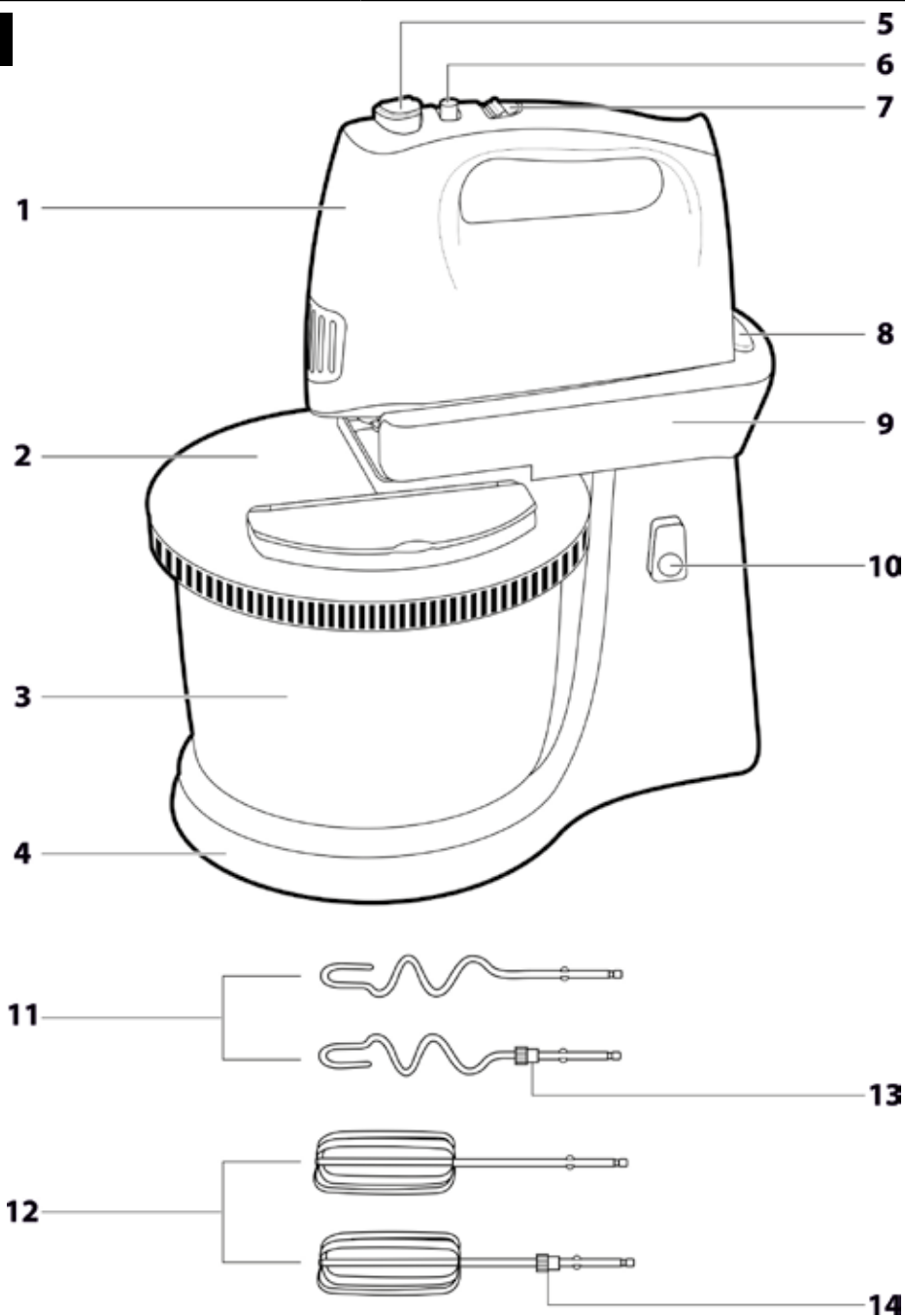
upotreba neoriginalnog pribora može rezultirati opasnom situacijom.

- Nemojte koristiti sprejeve u blizini uređaja.
- Držite uređaj samo na vodoravnoj i suhoj površini. Nemojte stavljati uređaj na rubove prozora ili nestabilne površine. Također, nemojte stavljati uređaj na električna ili plinska kuhala ili blizu njih, nemojte ga ostavljati u blizini otvorenog plamena ili uređaja koji su izvori topline.
- Nemojte koristiti uređaj ako ne radi ispravno ili ako je pao na pod, bio uronjen u vodu ili je na drugi način oštećen. Predajte ga ovlaštenom servisnom centru na pregled ili popravak.
- Zabranjeno je na bilo koji način modificirati površinu uređaja, npr. pomoću samoljepive tapete, folije, itd.
- Prije prve upotrebe potrebno je temeljito isprati pribor (nastavke za tučenje/miješenje i rotirajuću zdjelu) vodom i kuhinjskim deterdžentom, a zatim ih isprati pitkom vodom i potpuno osušiti finom krpom za brisanje.
- Prije uključivanja uređaja provjerite je li on pravilno sastavljen i je li krak stalka u vodoravnom položaju. Nikada nemojte kombinirati različite vrste nastavaka.
- Nemojte koristiti uređaj s mokrim rukama.
- Nemojte pokrivati ventilacijske otvore uređaja.
- Nemojte uključivati uređaj kada je prazan. Nepravilna upotreba uređaja može negativno utjecati na njegov vijek trajanja.
- Pokrenite uređaj tek nakon što uronite nastavke u zdjelu sa sastojcima. Da biste izbjegli prskanje hrane, držite nastavke uronjene u posudu dok uređaj radi.
- Ako se hrana zalijepi za nastavke ili unutarnje stijenke zdjele, isključite uređaj i iskopćajte ga iz napajanja. Pomoću špatule očistite nastavke i stijenke zdjele.
- Izbjegavajte dolazak u dodir s rotirajućim dijelovima uređaja. Tijekom upotrebe nemojte stavljati ruke, viljuške ili drugi komad pribora u zdjelu sa sastojcima te držite kosu, odjeću, itd. dovoljno daleko od rotirajućih dijelova uređaja. Ako viljuška ili drugi komad pribora padne u posudu dok uređaj radi, odmah isključite uređaj.
- Nemojte otklapati krak stalka tijekom miješanja.
- Budite posebno pažljivi pri rukovanju vrućim tekućinama i namirnicama. Vruća para i prskanje vrućih sastojaka i tekućina može uzrokovati opekline. Radi bolje sigurnosti preporučuje se da pustite vruće tekućine i hranu da se ohlade prije miješanja. Nikada nemojte usitnjavati vruću hranu i tekućine izravno u loncu na uključenoj ploči štednjaka.
- Ako ste upravo miješali vruću hranu, odvojivi nastavci mogu biti vrući nakon upotrebe.
- Prije pričvršćivanja, skidanja ili zamjene nastavaka pazite da uređaj bude isključen i iskopčan iz električne utičnice.

Sigurnost tijekom održavanja

- Prije čišćenja uređaja, uvijek ga pustite da se do kraja ohladi.
- Redovito očistite uređaj nakon svake upotrebe prema uputama u poglavlju „Održavanje i čišćenje“. Nemojte obavljati nikakvo održavanje na uređaju osim opisanog u poglavlju „Održavanje i čišćenje“.
- Nemojte prati jedinicu motora ili stalak pod tekućom vodom niti ju uranjati u vodu ili drugu tekućinu. Jedinica motora nije predviđena za pranje u perilici posuda.
- Odvojivi nastavci su namijenjeni za kratkotrajni kontakt s hranom (uključujući napitke), tj. maksimalno 4 sata. Da biste spriječili oštećenje njihove površine, nemojte ih ostavljati uronjene, primjerice u vodi, na dulje vrijeme.

A



HR Ručna miješalica s rotirajućom zdjelom

Korisnički priručnik

PRIJE PRVE UPOTREBE

- Prije korištenja ovog uređaja temeljito pročitajte korisnički priručnik, čak i u slučajevima kada ste se prethodno upoznali s radom sličnih vrsta uređaja. Koristite ovaj uređaj samo onako kako je opisano u ovom korisničkom priručniku. Držite ovaj korisnički priručnik na sigurnom mjestu gdje ga ubuduće možete lako naći. U slučaju da predajete ovaj uređaj drugoj osobi, pazite da priložite i ovaj korisnički priručnik.
- Preporučujemo da zadržite originalnu kartonsku kutiju, materijal ambalaže, račun, izjavu proizvođača ili jamstvo barem u trajanju pravne odgovornosti za nezadovoljavajući rad ili kvalitetu. U slučaju transporta preporučujemo da zapakirate uređaj u originalnu kutiju proizvođača.
- Pazljivo raspakirajte uređaj i pazite da ne odbacite nijedan dio ambalaže prije nego što nadete sve dijelove uređaja.

OPIS UREĐAJA I PRIBORA

- A1** Jedinica motora
- A2** Poklopac zdjele s otvorom za punjenje
- A3** Zdjela od nehrđajućeg čelika
- A4** Stalak s postoljem za zdjelu
- A5** Gumb za otpuštanje nastavaka
- A6** Prekidač za regulaciju brzine i isključivanje uređaja
- A7** Gumb TURBO za impuls maksimalne brzine
- A8** Gumb za oslobađanje jedinice motora

- A9** Zaklopni krak stalka
- A10** Gumb za nagnjanje kraka stalka
- A11** Komplet nastavaka za miješenje
Prikladni za miješenje tijesta
- A12** Komplet nastavaka za tučenje
Prikladni za tučeno vrhnje, kreme, krumpir pire, namaze, bjelanjke i žutanjke
- A13** Prsten za razlikovanje nastavaka za miješenje
- A14** Prsten za razlikovanje nastavaka za tučenje

PRIMJENA RUČNE MIJEŠALICE

- Ručna miješalica je namijenjena za tučenje i miješenje standardne količine hrane u kućanstvu.
- Hrana se obrađuje pomoću dvije vrste nastavaka od kromiranog čelika koji se lako peru i mijenjaju.

PRIJE PRVE UPOTREBE

- Prije prve upotrebe, temeljito operite sve dijelove koji dolaze u dodir s hranom (nastavke za tučenje i miješenje, zdjelu i poklopac) vrućom vodom i neutralnim kuhinjskim deterdžentom. Zatim isperite sve čistom vodom i ostavite da se osuši ili obrišite krpom. Nastavci su prikladni i za pranje u perilici.
- Obrišite vanjske dijelove stalka **A4** i zaklopnog kraka **A9** lagano vlažnom krpom za brisanje.



Paznja:

Nemojte ispirati niti uranjati stalak **A4** ili jedinicu motora **A1** i njen kabel napajanja u vodu. Ni stalak ni jedinica motora nisu namijenjeni za pranje u perilici suda.

UPOTREBA

ODABIR NASTAVAKA

Nastavi za tučenje

- Ovi nastavci služe za pripremu tijesta za palačinke, pire krumpira, tučenog vrhnja, tučenih bjelanjaka i kreme. Nemojte koristiti nastavke za tučenje da miješate tijesto s kvascem.

Nastavci za miješenje

- Ovi nastavci služe za miješenje dizanog tijesta i tijesta za tjesteninu, miješanje mesa, namaza ili tijesta za torte.

ODABIR RAZINE

Razina 1: Prikladna za početnu brzinu kod miješanja veće količine sastojaka ili suhih sastojaka.

Razina 2: Prikladna za obradu tekućih sastojaka i za miješanje nadjeva za salatu.

Razina 3: Prikladna za miješanje sastojaka za pripremu kolača, biskvita i kruha.

Razina 4: Prikladna za miješanje maslaca ili šećera kod pripreme slastica, deserta, itd.

Razina 5: Prikladna za mućenje jaja, umaka, kreme, itd.

Gumb TURBO Impulsni gumb TURBO odgovara razini brzine 5, a služi za kratko povećanje na maksimalnu brzinu.

SASTAVLJANJE



Upozorenje:

Prije sastavljanja ručne miješalice, jedinica motora **A1** mora biti iskopčana iz električne utičnice, a prekidač **A6** mora biti u položaju 0 (isključeno). Pričvršćivanje nastavaka dok je jedinica motora ukopčana u električnu mrežu može dovesti do nehotičnog uključivanja jedinice i posljednjih teških ozljeda.

- Odaberite vrstu nastavaka prikladnu za željenu namjenu i umetnite ih u rupe **A5** na donjoj strani jedinice motora. **PAŽNJA** – spojni dijelovi nastavaka nisu identični i mogu se priključiti samo u odgovarajuće rupe na donjoj strani jedinice motora. Nastavak s prstenom za razlikovanje (**A13** na nastavku za tučenje, **A14** na nastavku za miješenje) se može umetnuti samo u desnu rupu na donjoj strani jedinice motora (gledano s prijađe), a nastavak bez prstena se može umetnuti samo u lijevu rupu.
- Uklonite i pritisnite odabrane nastavke dok se sigurno ne zaključaju uz škljocaj. Laganim povlačenjem oba nastavka provjerite da li su pravilno pričvršćeni.



Pažnja:

Nemojte kombinirati nastavke za miješenje i nastavke za tučenje. Uvijek koristite istu vrstu nastavaka u paru.

- Pritisnite gumb **A10** da otpustite zaključavanje kraka **A9** i zatim otklopite krak.
- Stavite zdjelu, napunjenu sastojcima koje želite obraditi, u stalak.
- Pritisnite gumb **A10** i zaklopite krak u vodoravni položaj.
- Umetnite jedinicu motora **A1** s pričvršćenim nastavcima na zaklopni krak i lagano pritisnite prema kraku dok ne čujete škljocaj. Jedinica motora je sigurno pričvršćena na krak onda kada ju nije moguće podići odvojeno.



Napomena:

Jedinica motora se može koristiti odvojeno, bez stalka. U takvom slučaju postavite uređaj u skladu s gore navedenim uputama, nastavite s poglavljem „UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE“. Tijekom rada ćete morati držati jedinicu motora u ruci.

UKLJUČIVANJE I UPOTREBA

- Ukopčajte kabel napajanja ručne miješalice u strujnu utičnicu.
- Pomoću prekidača **A6**, podestite željenu brzinu u rasponu od 1–5.
- Preporučujemo da počnete na nižoj brzini i zatim ju postupno povećavate. Možete mijenjati postavku brzine čak i dok ručna miješalica radi. Preporučujemo da obrađujete rijetka tijesta i umake na manjim brzinama, time ćete spriječiti prskanje sastojaka iz posude.



Pažnja:

Pribor kao što su žlice, noževi, viljuške, itd. se ne smije stavljati u zdjelu dok traje miješanje jer to može dovesti do ozljeda ili oštećenja ručne miješalice.

- Dok uređaj radi, zdjela postavljena na stalak će se automatski okretati. Time se osigurava da se sastojci jednoliko zamiješaju.
- Ako želite kratkotrajno povećati brzinu na maksimum, pritisnite gumb TURBO **A7**. Međutim, nemojte držati gumb TURBO dulje od 30 sekundi, inače postoji opasnost da se ručna miješalica pregrije.

Uklanjanje zalijepljenih sastojaka

- Ako se, unatoč jednolikom miješanju koje se postiže rotiranjem zdjele, neki sastojci (npr. tijesto) zalijepe za rub zdjele, tada isključite ručnu miješalicu pomicanjem prekidača **A6** u položaj 0 (isključeno).
- Otklopite krak pritiskom gumba **A10**.
- Običnom strugalicom uklonite zalijepljeni sastojak s ruba zdjele i stavite ga u sredinu zdjele.
- Pritisnite gumb **A10** i zaklopite krak nazad u radni položaj. Nastavite s obradom.

Vrijeme rada ručne miješalice

- Upotrijebite razinu 1 i 2 samo za početno umiješavanje sastojaka kada pravite tijesto. Nemojte ostavljati miješalicu da radi dulje od 3 minute i zatim prijedite na višu razinu ovisno o vrsti punjenja koje pravite.
- Kada tučete, nemojte koristiti miješalicu dulje od 10 minuta bez prekida.
- Kada miješate gusto i teško tijesto, nemojte ostavljati miješalicu da radi dulje od 5 minuta.
- U slučaju preopterećenja (dugo vrijeme rada, pretjerano gusto tijesto, prevelika količina sastojaka), ugrađena toplinska zaštita će isključiti miješalicu. Ako se to dogodi, podestite sklopku za brzinu na nulu, iskopčajte kabel napajanja iz električne utičnice i pustite da se miješalica hladi na približno 15 minuta.

KRATKI VODIČ ZA MIJEŠANJE

Nastavci za tučenje

Sastojci	Količina	Vrijeme obrade	Odabir brzine
Bjelanci	maksimalno 5 žumanjaka	4 minute	razina 5
Pire krumpir	maksimalno 750 g	4 minute	razina 4
Kreme	pribl. 750 ml	4 minute	razina 5
Majoneza	maksimalno 3 žumanjka	3 minute	razina 5
Tučeno vrhnje	maksimalno 500 g	5 minuta	razina 5
Tijesto za kolače	približno 750 g	4 minute	razina 3

Nastavci za miješanje

Sastojci	Količina	Vrijeme obrade	Odabir brzine
Dizano tijesto	maksimalno 500 g brašna	5 minuta	razina 3



Napomena:
Prethodna vremena obrade samo su okvirna. Da biste spriječili prskanje sastojaka iz zdjele, odaberite početnu brzinu od 1 ili 2. Zatim po potrebi podesite višu brzinu. Radi lakšeg miješanja tijesta, preporučujemo mekani margarin ili maslac.

ISKLUČIVANJE I SKIDANJE NASTAVAKA

- Kada završite s upotrebom uređaja, postavite prekidač **A6** u položaj 0 (isključeno) i iskopčajte kabel iz električne utičnice.
- Pritisnite gumb **A10** da biste otklopili krak **A9**.
- Pritisnite gumb **A8** da otključate jedinicu motora i skinete ju.
- Da biste otpustili poklopac, pritisnite gumb **A5**. Nastavci se mogu otpustiti samo kada je prekidač u položaju 0.
- Dok je prekidač u položaju od 1 do 5, nastavci su zaključani i ne mogu se vaditi.
- Zatim očistite ručnu miješalicu i sve njene dijelove prema uputama u poglavlju „ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE“.

ZAŠTITA OD PREGRIJAVANJA

Ručna miješalica je opremljena osiguračem za zaštitu od pregrijavanja. Kada se koristi dulje od 10 minuta za tučenje ili 5 minuta za miješanje ili za obradu vrlo gustih sastojaka pa se jedinica motora zagrije na visoku temperaturu, ručna miješalica će se automatski isključiti. U tom slučaju, iskopčajte utikač napajanja i pustite da se ručna miješalica ohladi. Zatim ju možete ponovo staviti u pogon.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



Pažnja:
Prije čišćenja ili održavanja, uvijek iskopčajte ručnu miješalicu iz struje i pričekaite da se potpuno ohladi.
Jedinica motora i njen kabel napajanja, stalak, mutilica i nastavci za miješanje te poklopac posude nisu namijenjeni za pranje u perilici posuđa. Samo posuda od nehrđajućeg čelika je prikladna za pranje u perilici posuđa.
Nemojte prskati stalak, jedinicu motora ili njen kabel napajanja vodom ili bilo kojom drugom tekućinom niti ga uranjati u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

- Temeljito operite izvađene korištene nastavke toplom vodom i neutralnim kuhinjskim deterdžentom. Zatim isperite sve te dijelove čistom vodom i temeljito osušite finom krpom za brisanje. Nastavci se mogu prati i u perilici posuđa.



Pažnja:
Nastavci su namijenjeni za kratkotrajni kontakt s hranom (uključujući napitke), tj. maksimalno 4 sata. Da biste spriječili oštećenje njihove površine, nemojte ih ostavljati uronjene, primjerice u vodi, na duže vrijeme.

- Za čišćenje vanjske površine jedinice motora i stalka upotrijebite krpu lagano namočenom blagom otopinom deterdženta. Nakon nanošenja otopine kuhinjskog deterdženta, obrišite površinu krpom navlaženom čistom vodom i zatim osušite brisanjem.



Pažnja:
Nikada nemojte koristiti kemikalije, vunu za posude, čeličnu vunu ili sredstva za čišćenje s abrazivnim sastojcima jer oni mogu teško oštetiti površinu jedinice motora ili stalka.

POHRANA

- Prije pohrane, ručna miješalica mora biti potpuno ohlađena, isključena i iskopčana iz napajanja, čista i suha.
- Pričvrstite jedinicu motora na krak stalka i zaklopite ga u vodoravni položaj. Čuvajte ručnu miješalicu i nastavke na čistom i suhom mjestu izvan dohvata djece.



Pažnja:
Čuvajte pohranjenu ručnu miješalicu dalje od ekstremnih temperatura, izravnog sunčevog svjetla, preterane vlage i nemojte ju držati u prašnjavom okruženju. Nemojte stavljati ništa na ručnu miješalicu.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Nazivni raspon napona	220–240 V AC
Nazivna frekvencija	50 / 60 Hz
Nazivna ulazna snaga	500 W
Dužina kabela napajanja	1,2 m
Kapacitet zdjele za miješanje	2,5 l
Klasa zaštite od strujnog udara	II
Razina buke	85 dB(A)

Navedena razina emisije buke iz uređaja je 85 dB(A), što predstavlja razinu A akustične snage u odnosu na referentnu akustičnu snagu od 1 pW.

Objašnjenje tehničke terminologije

Sigurnosna klasa zaštite od strujnog udara:
Klasa II – zaštitu od strujnog udara pruža dvostruka ili jaka izolacija.

Zadržavam pravo na izmjene teksta i tehničkih parametara.

UPUTE I INFORMACIJE VEZANE UZ ODLAGANJE RABLJENE AMBALAŽE

Odložite iskoristene materijale za ambalažu na ovlaštenom odlagalištu u vašem mjestu.

ODLAGANJE ISKORIŠTENE ELEKTRIČNE I ELEKTRONIČKE OPREME



Ovaj simbol na proizvodima ili originalnim dokumentima znači da se iskoristi električni ili elektronički proizvodi ne smiju odlagati u obični kućanski otpad. Radi pravilnog zbrinjavanja, obnavljanja i recikliranja, predajte ove proizvode na predviđenim prikupljalištima. Također, u nekim državama Europske unije ili drugim europskim zemljama možete vratiti uređaj lokalnom prodavaču kada kupujete ekvivalentan novi uređaj.

Pravilno odlaganje ovog proizvoda pomaže u spašavanju vrijednih prirodnih resursa te sprječava potencijalne negativne učinke za okoliš i ljudsko zdravlje, koji bi nastali nepravilnim odlaganjem otpada. Zatražite više pojedinosti od lokalnih nadležnih tijela ili prikupljališta.
U skladu s državnim propisima, moguće su kazne za nepropisno odlaganje ove vrste otpada.

Za poslovne subjekte u državama Europske unije

Ako želite odbaciti električne ili elektroničke uređaje, zatražite informacije od prodavača ili dobavljača.

Odlaganje u drugim zemljama izvan Europske unije

Ovaj simbol je važeći u Europskoj uniji. Ako želite odložiti ovaj proizvod u otpad, zatražite potrebne informacije o pravilnom načinu odlaganja od lokalnih nadležnih tijela ili prodavača.



Ovaj proizvod zadovoljava sve osnovne zahtjeve EU direktiva vezanih uz njega.